

مشرق و غرب

مطبعه و محل اداره :

جفال اوغلنده امنيت
صندوقى جوارنده
شكول يقوشنده
۲۷ نومرو

اظهار :

مسلكمزه موافق آثار
جديه مع الممنونيه
قبول اولنور

درج ايدلمه ين آثار اعاده اولنماز

ديره ، فلسفه ، علوم ، حقوق ، ادبيات تاريخ ، و سياسيات و بالخاصه احوال و مشوره اسلاميه در بحث ايدرو هفته ده بر نشر اولنور .

صاحب و مؤسسلرى :

ابوالعلا زين العابدين - ح . اشرف اديب
تاريخ تأسيسى

۱۰ تموز ۳۲۴

آبونه بدلى

سنه لکى	التى آيلقى	غروش
ممالك عثمانيه ايچون	۶۵	۳۵
روسيه	۶۵	۳۵
سائر ممالك اجنبيه	۱۷	۹

در سعادته نسخه سى ۵۰ پاره در

قىرله دن مقوا بورو ايله كوندريلىر سه سنوى
۲۰ غروش فضله آلير

آلتىجى جلد

۷ ربيع الاخر پنجشنبه ۲۱ نيسان ۳۲۷

عدد : ۱۴۰

مؤلفات عدیدہ لرندن باشلیجهلری شونلردر : [*]

صراط مستقیم جبریه اسلامیه سنه

السلام علیکم ؛

۱۳۸ نجی نومرولی صراط مستقیم مجلهٔ مبیجہ سنده (ایکنجی خطا) عنوان و (محمد فخرالدین) امضالی اولان مقاله بوراده کی قاره وسامعله فوق العاده مسرتلر بخش ایلدی، دردلرینی تسکین ایتدی احکام اسلامیہ و آداب مایہ نی محافظه ضمنتہ کمال خلوصله یازلمش اولدیغنه هر جمله سی حتی هر کلمه سی شاهد اولان مقاله مذکورہ نک کرک محرر ذی اقتدارینہ کرکسه عین مقصد خیر مرصده نشرینہ توسط بیوران ذوات محترمه یه مدیون شکران اولان بوراده کی قارلری احترامات صمیمیه لرینی تقدیمله تأیید اخوت ایدلدکن صکره دیرزکه فخرالدین افندی مقاله سنک یالکز عنوانی انتخابده اصابت ایتما مشدر ظننده یزاولأ ظنینک مقاله سی اثر خطا دکلدر بلکہ جملهٔ احکام شرعیہ دن اولان نسوان اسلامک امر تستره رعایت ایتلرینی ومواضع تم صاییلان محلله کیرما لیرینی آمرلسان شرع شریفدن شرفصادر اولان تنیہ نامهٔ مشیختنہ ایلری دوائر عائدہ سنه حواله ایدلمسینی بیله چوق کورمکدن ایلرو کلن اثر غیظدر . ثانیاً : اهل اسلامک قلوبنی جریحه دار ایدن بومقاله امثالک ایکنجی مناسبتسزلکی دکلدر از جمله (مبادلہ اولاد) حقندہ کی تکلیفی سوء تأثیر خصوصندہ تستر حقندہ کی مقالہ سندن آشغی دکلدر بلکہ دها المناک زهرنا کدر؛ تکلیف مذکورک قلوب اسلامانده ایقاع ایلدیکی الیم موجع جریحه لرهنوز التیام بذیر اولما مشدر. فرانسه ده موجود اولوب عناصر مختلفه یی بربرینہ ایصیتقم یولنده تأثیری اولدینی یته ظنندن اوکره نیلان اصولک مملکت مزده تطبیق خصوصندہ کی تکلیفندن فخرالدین افندی مقالہ دیندارانه سنده بحث ایتما سی ۳۱۰ نومرو و ۲۵ جمادی الاول سنه ۳۲۷ و ۳۰ حیران سنه ۳۲۵ تاریخلو ظنین نسخه سنه تصادف ایلہ مامسندن نشأت ایلدیکی تخمین اولنور . مراق ایدیلور ایسه نسخهٔ مرقدہ فقرات آتیہ عیناً مشاهدہ اولنور : (.... فقط امین اولدیغمز و طنداش عائلا سی نزدینہ آرکک چوجغمزی کوندرمک واونک آرکک چوجغنی کندی اوغامز کی قبول ایتک مملکت مزده ده قولایجه قابل تطبیق بر اصولدر ظن ایدرز بونک ایچون یالکز فکر تشبث وبر آرز عزم مرام لازمدر (حسین جاهد) هامش : ظنین اتحاد عناصره یارامیه جغنی امید ایلدیکی بواصولک مظهر حسن قبول اولسنی تأمینہ چالیشمنی بر خدمت بیلیدیکی جهتله بو بابده وساطت وظیفه سی ایفا ایتکی ممنونیتله درعهده ایدر . مکتب تعطیل مدتجه هانکی عائله لرک، چوجق لیرینی مبادلہ یه طالب اولدق لیرینی معلوم اولمق وبوعائله رئیس لرینی بربرینہ طانمق لازمدر...) تکلیف مذکور اهل اسلامدن قطع نظر مملکت مزده اوطوران سائر ادیان منتسبینی نزدینہ غایت مردود ومنفور اولدینی هر هانکی دینہ منسوب اولور ایسه اولسون شمدی یه قدر هیچ برکیمسه نک مراجعت ایتما سیله ثابت اولنجه فخرالدین افندی حضرتلری اومقالهٔ مبیجہ سنه (تکرار بیوک

- (۱) — جواهر الاسرار .
- (۲) — ثمرة الارشاد .
- (۳) — درر الانوار فی اسرار الاحجار .
- (۴) — الدرة البيضاء فی الاکسیر الاحمر .
- (۵) — مقدمة الوصل .
- (۶) — دیوان الحکمة .
- (۷) — کشف الاسرار وهتک الاستار .
- (۸) — السر الرانی فی العلم الجسمانی والروحانی .
- (۹) — طوابع البدور فی شرح الشذور .
- (۱۰) — درة النواص فی اسرار الخواص .
- (۱۱) — ترویج الارواح فی اسرار المفتاح .
- (۱۲) — رسالهٔ قضا وقدر .
- (۱۳) — مفاتیح الكنوز فی حل الرموز .
- (۱۴) — انوار التركيب .
- (۱۵) — اللوامح فی اسرار الحروف الفواتح (مؤلف بو اثرنده ترجمهٔ حالی یازدیغنی) درر الانوار (نده حکایه ایدیور) .
- (۱۶) — المنتخب فی صناعة الذهب .
- (۱۷) — شرح قصیدهٔ صعلوکیه .
- (۱۸) — دیوان اکسیر .
- (۱۹) — مجموعهٔ مجربات .
- (۲۰) — مفتاح الحکمة .
- (۲۱) — حجر ثلاثة .
- (۲۲) — عشرة ابواب .
- (۲۳) — المصباح فی علم اسرار المفتاح .
- (۲۴) — کتاب دقایق المیزان فی مقادیر الاوزان .
- (۲۵) — کتاب انوار الدرر فی ایضاح الحجر .
- (۲۶) — کتاب لوح ذهب الاسرار فی معارف الاحجار .
- (۲۷) — کتاب المنتخب فی الاکسیر .
- (۲۸) — درة الدرر و تحفة الغرر .

(۱) نومرولو (جواهر الاسرار) ایلہ (۲۰) نومرودن آشا - غیسینی حاوی اولان بش اثرینی جامع بر مجموعه سی (اسکدار) ده (اطالما طاشنده سلیم آغا) کتبخانه سنده مطالعه کذارم اولدی .

برسه مبعوی

محمد طاهر

[*] محفوظ ید عاجزی اولان (درر الانوار فی اسرار الاحجار) اسمنده کی اثرینک نہایتندن آلدی .

بر مناسبت سزاک (عنوانی ویره ایدی دهاکوزل اصابت ایدلش اوله جنی وارد خاطر قاصرانهمدر. باقی دعا.

اینه کولنده سرای بوسنه لی
سمیزاده الحاج

محمد

شایان تألم و تأثر بر خبر :

« ترجمانه » دوردی .

روسیه ده ساکن مسلمان تورک قارده شلمزه ، صوک ربیع عصرده ، هیچ شبهه سزاک بویوک خدمت ایتیش اولان باغچه سرای (قریم) ده منتشر « ترجمان » رفیق محترمک اوتوز سنه لک شرفلی بر حیاتدن صکره موقه قطع نشریات ایلدیکنی بوهفته خبر آلاق ، فوق العاده متأثر و متألم اولدق . « ترجمان » روسیه مسلمانلرینک بتون شبان متفکره سنه استاد و راهبر اولمشدی . شمسی ملتلی دوشونهن ، ملتته خدمت ایتک ایسته ین روسیه لی مسلمانلرک جمله سی « ترجمان » ک تلمیذی و روسیه ده منتشر تورکجه غزته لک ده هبسی « ترجمان » ک اولاد معنوی سیدر . قریم « ترجمان » ی بر زمانلر ممالک عثمانیه دهده معلوم و منتشر ایدی ؛ دور سابق مطبوعات قارشی شدتی پک زیاده آرتدیرمیدن اول ، وهله ارمنی مسأله سی زماننده استانبوله ، ولایاته طقوز ، اون بیک نسخه سی طاغیلوردی . « ترجمان » ک اوزمانلردن قالمه خاطرده سی ، علی الخصوص اناتولی ولایاتنده ، الیوم بر حیاتدر . « ترجمان » صوک نسخه سنده ، موقتاً قیاندیغنی شوصیمی و مؤثر سطرله قارئیرنه خبر ویریور :

محتلو افندیلر ،

۱۸۸۱ سنه سی چیقاردیغم « روسیه مسلمانلری » نام رساله مده اشبو غزته نک پروغرامی و مسلکی تعین ایدلش و معارف ، ادبیات ، لسان و مکاتب ملیه نک اصلاحی ، اکالی ایلرو سورولش ایدی .

۱۸۸۲ سنه سی « یوقلامه » و « ایزله مه » مقامنده بش اون اوراق پراکنده چیقارلش ایدی .

۱۸۸۳ سنه سی نیسان آینه ده « ترجمان » ک برنجی نسخه سنی میدانه چیقاردم و بوندن بویله دورمه یوب ، اوصاف یوب ، یولدن چیقم یوب اوتوز سنه چالیشدم فقط ، انسانلق حالیدر ، یورلدم .

خدمتم بخشی می یابان می ایدی هرکس بیله دیکی ، آکلادیغنی کی حکم بیورسون ؛ بن بیله دیکه آکلادیغنه کوره اوتوز سنه چالیشدم و طبیعی یورلدم . دو قورلرک قطعی نصیحتلرینه بناء بر آرز وقت استراحت لازم کلدی . « ترجمان » مده کندم ایله برابر استراحت ایده جک .

مالاً و معنأ « ترجمان » ک حالی تأمین ایدلشدر ، دوامنه بر تورلی مانع موجود دکلدیر ، آنجق یورغنلیم . محتلو اوقویو جیلر ،

بو جمعه « ترجمان » موقت دوریور ، ثوقتا یور . معذور کوروکوز ، عیب بیورمیکوز .

کله جک هفته « ترجمان » بدل « زمان » . حقیقه جقدر بریکی غزته پروغرام و مسلک اعتباریله « ترجمان » ک معنوی اوغلی اولدیغنی کی صاحب امتیازی و محرری دخی اوغلو مدر « زمان » ک قبول و مقبول ایدلستی تمی ایدرم .

وقت استراحتی انشاء الله مالا یعنی کچورم . زمانز برچوق یکی حالر و مسئله لر وجوده کتوردی ، روسلار و مسلمانلر آره سنده یکی فکرلر . بویکی

مسئله لر ، یکی آرزولر دوغدی بونلری اوکرنک ، دوشونمک و بونلره کوره مسلك طوقوب قلم و فکر یوزتمک کرك . بوندن بویله استراحت قدر الحال

تحصیلدن عبارت اوله جقدر . لحده قدر تحصیل جمله مزه بورج دکلی ؟ شمیدلک الوداع !

اسماعیل

واتیقان کتبخانه سنده آثار اسلامیة

تفسیر غریب القرآن

مؤلفی ابو بکر نامنده بر ذات اولوب قرق سنه تبع ایتدکن صوکره یازدیغنی افاده ایدر فورمه نک بر قسمنده شویله بدأ ایدر : « هذا تفسیر غریب القرآن الف علی حروف المعجم مابین منصوب و مرفوع و مخفوض ليقرب تناوله و یسهل تحفظه علی من اراد التوفیق مثلاً حاد مفتوحه ایله (صیب) مطوفعیل من صاب یصوب اذانل من السماء . (صرهن الیک) صمهن الیک و یقال املهن الیک اصرهن بکسر الهاء قطعهن المعنی فخذ اربعة من الطیر الیک فصرهن ای قطعهن . (صراط مستقیم) طریق واضح و هو الاسلام و منه صبغة الله دین الله فطرته التي فطوا الناس علیها . »

کتاب مذکور بر جلددن عبارت اولوب آجیق یازیلی تاریخ خط معلوم دکلدیر .

معرب القرآن

سورة فاتحه ایله و الطارق دن و الناس سورمه سنه قدر آلیر . مقدمه شویله یازار : قال ابو عبدالله حسین ابن خالویه هذا کتاب ذکر ت فيه اعراب ثلثین سورة من القرآن من المفعول بشرح معانی کل حرف و تاجیص فروعه و ذکر ت غریب ما اشکل من و تبیین مصادره و تشبیه و جمعه لیكون معونة علی ما یرد علیک من اعراب القرآن ان شاء الله و ماتوفیق الا بالله .

مثلاً : سورة الناسده دیرکه (و الناس) معطوف معنی الایة بوسوس فی صدور الناس جهیم و انسهم و الناس الناس و الحسن ذهاب الناس و بقی النسناس النسناس الذین یشبهون الناس و لیسوا بناس رواه ابو هریره . تاریخ خط ۹۰۰

کتاب المعما

ترکجه بر جلد کوزل خط ایله بر چوق شیلره معما یایار . مثلاً بمورطه ایچون :

« ندر اولکیم اوله برقه معمور

« یاریسی زعفران یاریسی کافور

هاشم ولی